









# CHỈ CÓ MỘT CÁI TÊN MÀ ĐƯỢC THƯỞNG 50'00

Sở chè tạo của bồn-hiệu ở tại Bayonne (Newjersey) vừa mới gửi qua một kí dứa:

# Mobiloil

« A F », « B B » và « B »

Trong một sự dung-tích mới mè, chưa chọn được cái tên cho tốt đẹp, nên bồn-hiệu gọi dờ là :

« Boite de Conserve »

Không chừng, qui ngài có lè giúp cho bồn-hiệu được ? Vì bồn-hiệu có ý muốn tiêm kiềm cho ra một cái tên, thiệt xứng-dáng với cách dung-tích mới mè ấy.

Vậy qui ngài hãy hỏi ngay với người bán một tám giây về cuộc thi hiện thời đây.



## CÁCH DỰ THÍ

Người bán cửa qui ngài đã nhận được rất nhiều cartes postales ; và với mỗi litre dầu MOBIL-OIL dung-tích trong hộp mồi mè mà qui ngài sẽ mua của họ, họ sẽ đưa cho qui ngài một tấm carte.

Hãy thêm vò tám carte ấy chí có một cái tên mà thời của qui ngài lựa chọn, hay cùng một câu chia sẻ rõ ràng. Nhưng qui ngài đừng gởi cho chúng tôi nhiều tấm cartes, rồi cứ việc gửi ngày sau-tho. Vì bồn-hiệu chí nhận lành những cartes tại nhà thô đệm mè thôi.

Trong những cartes đã nhận được, bồn-hiệu sẽ lựa cái tên nào cho thiết-vực ý và cho được phù hợp theo cách dung-tích mới mè ấy, thì người gửi tám carte ấy sẽ lành được một số bạc là 50\$.

Đến khi khai sứ từ 9 giờ ngày 9 Janvier cho đến 30 Janvier 1934, khóa số. Những cartes nào mà đóng dấu nhà thờ ngày 30 Janvier thì cũng còn được nhận lành và cũng nhận lành luôn những cartes dem đeo trê bởi tại nhà thờ. Từ ra những carte mà đến bồn-hiệu sau ngày 9 Février, thì sẽ không còn nhận lành nữa, kẽ như là bồ.

Chính chủ hàng Socony Vacuum Corporation đích-than lựa chọn lài những carte gởi đến.

Về cách thưởng cung khóng, phần hàng Socony Vacuum Corporation, sẽ liệt lèi tùy theo sở thích,

Sir châm đầu trong cuộc thi sẽ đang trong những báo L'Impartial, La Dépêche, và Bucô-Nha-Nam, ngày 13 Février và số tiền 50\$, cũng sẽ phát tại ngày.

Còn trong lúc nhiều tấm carte trùng tên được châm thưởng thi bồn-hiệu sẽ gởi số tiền 50\$, cho người nào gởi trước hơn hết (theo ngày của con dấu nhà thờ).

Những người giúp việc cho Socony Vacuum Corporation không được dự vào trong cuộc thi này.

## ghi-mat Dalat

Năm nay ai ngợi mới Dalat cùng kiêm nhà ngõ Võ-van-Dung mà bồ, vì nhà ngõ mới lập ra, theo dùn kiều au-tay, rết sach sẽ mà lại rõ tên. Nhart là vè sự ăn uống lại để dâng lâm Cò già đặc biệt cho học-sanh.

Hôtel du Marché de Dalat

Võ-van-Dung Propriétaire, Tel. 28 Muốn hối cho rõ ràng, xin do nát M. NGUYEN-VĂN-NHAC, 82 Rue Pellerin Saigon. Tel 1093



## THUỐC HO THẦN HIỆU

Bán thuốc ho hiệu cao « Ô » của ông QUYNH

« Ô » lài nhà thuốc VĂN-THẤP-DUNG bao chí

tại THỊ TRẤN BÌNH, đường 14 ARRAS móm bồ

Hotell du Marché de Dalat

Võ-van-Dung Propriétaire, Tel. 28

Muốn hối cho rõ ràng, xin do nát M. NGUYEN-

VĂN-NHAC, 82 Rue Pellerin Saigon. Tel 1093



Làm khéo, kỹ công  
NIỀU KIỀU CHỌN LỰA  
NĂM NAY HƠN  
MỘI NĂM PHÂN NỬA

## La Tortue

Phan-thúc-Trác

16 Sabourain - Saigon

Telephone : 995

Nhắc sơ: Ngày 15/1/34  
thức lài nhà thuốc HỒ-THẦN-HIỆU

Số 32, Võ-Vanh-Ti

bản (địa bàn bồ bồ)

khiết nón v.v.) Số 30. —

Thần-Dược-Thôn (Thị-hai,

bồn-thân bồ) Số 28. —

Đinh-khoa-Giông-thôn

hàng-người. Thông-dù

kết-còn-kết-nhau. Nếu-đ

không-thông-kết. Số 1. —

Thôn-khoa-Biên-thôn

(bồ-thôn, bồ-pho-chu

bồ-chung-S. B. — Võ-b

đầu-bầu-thach-dai-bach

di-bach-truc, 2 hòn

đất-binh.

Bồn-thuốc-trên-dập

đi-của-bồn-má-gia, tan-bé

nón-có-trong-hoa-tuôn

số 29. — Thời-viên

thông-tiếng-bình-thông

trong-tay-bình-thông

không-tiếng-bình-thông

HÃY GIẢI NHIỆT CHO CÁC TRẺ EM...

# THÔI-NHỆT ĐỒN

uống vào liên thay khói ngay,

trước sau không dây 15 phút...

nài cho phái

nhân hiệu « CON NAI »

NHÀ THUỐC  
THIEN HOA DƯƠNG  
CHOLON

**Không thứ**

**nào se sánh**

**dặng**

**“MÉKONG”**

**COTAB**

DISTRIBUTEUR



**Muôn chụp hình cho  
chắc ý, khói hư, thì đây  
có máy  
hiệu**

**LUMIBOX**  
máy chụp bằng  
films 6x9

**kiên dẻo**  
nhàm cách 2  
thứ, 5 thứ  
và bao xa cung  
durec.

Tiện bao loại kim  
obturateur để chụp chui  
và mua 2 kiêm đe bida  
2 đe dâu chun, 1  
cây gút hắp.

Còn hàng LUMIBOX  
ohé tạo dáng vón  
Pellicule Ultra Rapide



**THUỐC BỎ Á-PHIỆN**

Công nhà thuốc NGỌC SƠN LÀNG HANOI đánh  
tiếng vang lừng khắp cõi Đông-Pháp, như là ở Saigon, và  
Lục-Linh ngay từ bách hổng hổ lát rác, cam-lan-uống không  
hay, xin trai tên hổ.

**THUỐC TRỊ BINH PHONG HÌNH**

Bất cứ nhau, mồi, lầu, hoặc dù sao là nhiều  
chung binh khác, bê dung thuốc này là phải tết mực, sán-  
đục ván nhau thương, lợn quay cao ngay, là thâm-théc,  
chẳng phải như phân mồi, nhưng quang-có-khác, nó thành  
nó thành gaugor mà lợn lợn, lợn thuốc. Giờ vẫn số 1  
1320 số 2 1300 số 3 0500 đồng can-giờ VĨN 1500. Giang-  
ma 935, lợn 1500, tên uoc lợn và giao 1350, song co  
ban-thuoc soi ret Hieu-phuc-nam Hanois moi go 0525.  
thuoc tri nhau, mồi, nam, than Huy-phi-go 0525, may thue  
thuoc tri nhau, day dien coi chi rõ cau dung.

Xin chử ý — Bỗn-tim coi ban si va ban bi thuoc lao  
giáy do, nhau coi den rã nay. Cogoi hanh khap noi.

Thu va Mandat gion cho.

CO-KINH THU-XA

Thua au Le Dakao SAIGON

**ĐA BANH**

**Đội tuyển  
Nam-vang thua**

Chibus chibus nhui, đội-tuyễn  
Nam-vang cong doi tuoi-Nam-ky  
tranh vang o treu-sai ve-ro duong  
Thuong.

Tron nay la treu-thu ba cao  
doi. Nam-ky tang 5 bin,  
cho Nam-vang goi loi ba.

Tron da hon nhai va hay lam.

**Hi tin**

Tot moi dang lu mung cu M.

Tran-vu-Tinh, em cu Tran-vu-

SL, dinh-chu Khuong-phuc-Gocu

sanh duyen, trang ai-nz cu M.

Huong-chu Phu, Tuan-blau-Dien.

Tai kia my moi chuo cho

M. Tai, deuo moi ngau ye hien

cung kiet tot voi nhau, cho den

ngay rang long tot ban.

Nghia Tam

**Cam-dung**

Xe Camion chay de thi 1 ton  
ne hoac 2 tonnes, co xe cu  
muon hanh dan xan...

**M. CA-VAN TRUC**

65 Rue des Misses Saigon

Noi day con can dung nhieu

ngau dan vang va dan bi lau

hang ban cao, chay: Saigon, Tan-

dinh, Giardinh, Govap, van, van,

luong-thang 1500-chi hanh co buoi

som mai.\*

**CHOLON**

Vi mai do vang, 6 chi lao moi  
161 duong Phuoc-hung mot con

chay giang tau, voi 1 thang, 16

den man vang. Ai co sap 'Anh

dem den so hau 17 duong Phuoc

Hung Cholon, se khai thuc hoa

tien la 10% Ky-nghyet-Than

Hoang-phuoc kien van.\*

**Cao-khien**

treo kia binh-boi da dang

tin diao-Hoai-Binh-vinh-nghien

dan-bieu O-Nghiep-an doeo chau-

phu soi phap xuoi-han tuu-han-

co "Soi phap".

Nay hap luong-Ong co bay

rang day 12 Janvier my thi hieu

ngay doi, moi tuu 6 truong

con 2 truong Phuoc

Hung Cholon, se khai thuc hoa

dan tien la 10% Ky-nghyet-Than

Hoang-phuoc kien van.\*

**VIỆC LA TRONG NƯỚC**

Một cuốn sách in bia ба-mau, trong có 400

truong giay lon, rong lai bai hay, tich lai, hinh

dep, chuyen vui. Sach xem co iich, sach xem muai

vui, sach xem moi tri. Gia lai kinh-te khung-

hoang ma co sach nay ra, ai hanh gay that re nua,

xua nay chua thay. Xin dung-bao don coi.

**QUÍ THẤY QUÍ CÔ GƠ XIN LƯU Ý**

TAM TINH HÀI CẦU BỒ THÂN HÒAN

nhuoc bô dia

tri vò chung MÔNG-TINH, DI-TINH va HU-TINH

Nam-nhe mang tinh khi xuat ra bao gio khong lay la DI

TINH.

Ngu me mang tinh khi xuat ra bao gio khong lay la DI

TINH.

Biu nam-ban dem, hanh ngay. Soi kieu de tieu, kieu de

rang-nhu, kieu kinh-xuoi la HU-TINH.

Bor ba chung kieu tren, lam cho tien-thuyt-suy, ngoc-quan-loi

mang-nam tung-hoa thanh, thanh-nam lung-duong

duong-tinh, rang-tinh, tiep-hoi, boi-nuoc-nam, trong-minh-nam, binh

thuoc-mot-neu, muc-la-xanh-xao, cang-ngay-om, neu-khong-dieu

tri-sau-tham-ho.

Hay uong (AM) LINH HÀI CẦU BỒ THÂN HÒAN các bô

duong Linh voi dung-thu kieu.

Nguon co den hanh au-nam-no khong coen nai hanh lai thoi

thoi-su, nge quan-loi mang-nam binh-thuoc, lai thoi

ngoc-quan-loi, mang-nam binh